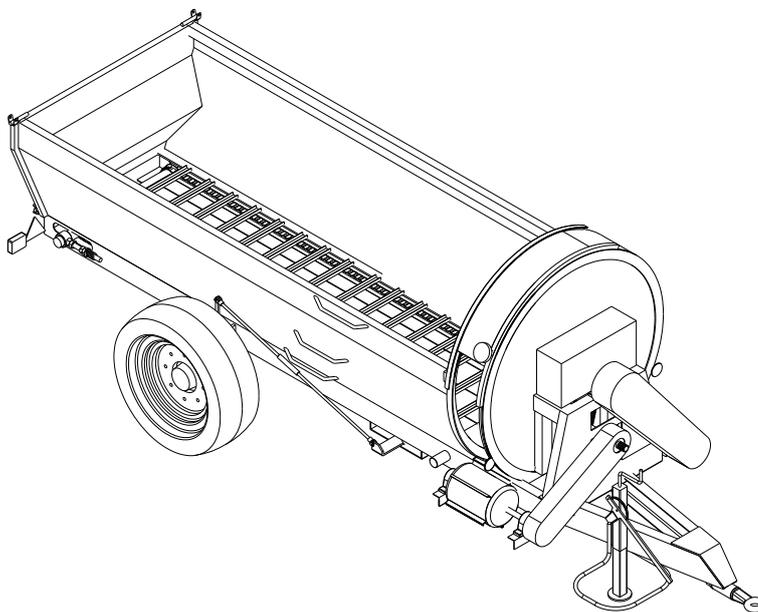




Руководство по эксплуатации



**Разбрасыватели органических удобрений
садовый**

MODEL: L/*



Знаки безопасности



Перед использованием читай руководство по эксплуатации.



Перед проведением ТО выключи двигатель



ОПАСНОСТЬ неконтролируемого перемещения во время технического обслуживания или соединения и разъединения машины.



ОПАСНО людей или животных, находящихся в зоне маневрирования и рабочих зонах.



ОПАСНОСТЬ Запрещено оставаться в непосредственной близости от машины во время процесса обработки. Соблюдай безопасное расстояние от машины.



Запрещено находиться на машине или на любой её части во время транспортировки или во время рабочего процесса.



Опасность защемления во время сцепки



Опасность защемления между дышлом машины и крюком трактора во время соединения и разъединения.



ОПАСНО из-за карданного движения вала. НЕ подходить к району карданной до этого это не совсем еще.



Опасность Жидкость под давлением – проникновения в ткани



Опасность Жидкость под давлением – опасность повреждения тканей



Опасность Сохраняй безопасное расстояние от линий электропередач.



CE DECLARATION OF CONFORMITY

(All. IIA DIR. 2006/42/CE)

THE PRODUCER

VASCHIERI LORENZO S.r.l.

Company

Via del Lavoro, 2

41014

Modena

Address

Poste Code

Province

SOLIGNANO DI CASTELVETRO

ITALY

City

State

DECLARES THAT THE MACHINE

TRAILER WITH MANURE SPREADER EQUIPMENT

Description

Model

L/35

Serial number

year of construction

1086

2014

...PASSONE CON ATTREZZATURA A DISTRIBUZIONE ANTERIORE

Commercial destination

TRANSPORTATION AND MANURE SPILLAGE IN AGRICULTURE

Use

COMPLIES WITH THE DIRECTIVES

- 2006/42/EC of the European Parliament and the Council of 17 May 2006 on machinery and amending Directive 95/16/EC.
- 2000/14/EC of the European Parliament and Council of 08 May 2000 on the approximation of the laws of the Member States concerning the noise emission by equipment for outdoor use
- 2004/108/EC of the European Parliament and the Council of 15 December 2004 on the approximation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility.
- Directive 2006/95/EC of the European Parliament and the Council of 12 December 2006 on the approximation of the laws of the Member States relating to electrical equipment designed to be used within certain voltage limits

Reference to harmonized standards:

UNI EN ISO 12100-1
UNI EN ISO 12100-2
UNI EN 690:1994 + A1: 2009

Basic concepts, general design principles - (Part 1: Basic terminology, methodology).
Basic concepts, general design principles - (Part 2: Technical principles).
Agricultural machinery - Manure spreaders - Safety

AND AUTHORIZES

VASCHIERI LORENZO S.r.l.

Name

Via del Lavoro, 2

41014

Modena

Address

Post Code

Province

SOLIGNANO DI CASTELVETRO

ITALY

City.....

State

TO CREATE A TECHNICAL MANUAL ON ITS OWN

Place and date of document

Solignano, date

16/05/2014

Position: Legal Representative

The producer

VASCHIERI LORENZO s.r.l.

Для обеспечения охраны окружающей среды при изготовлении машины использованы материалы, не содержащие вредных веществ. Также машина оснащена устройствами и комплектующими, которые позволяют разбрасывать точно отмеренное количество технологического материала (навоз, торфокрошка, компост, опилки и др.) благодаря отлаженным системам распределения и регулировки.

Основопологающим для обеспечения безопасности и охраны здоровья пользователя и защиты окружающей среды является соблюдение мер предосторожности и инструкций из настоящего руководства.

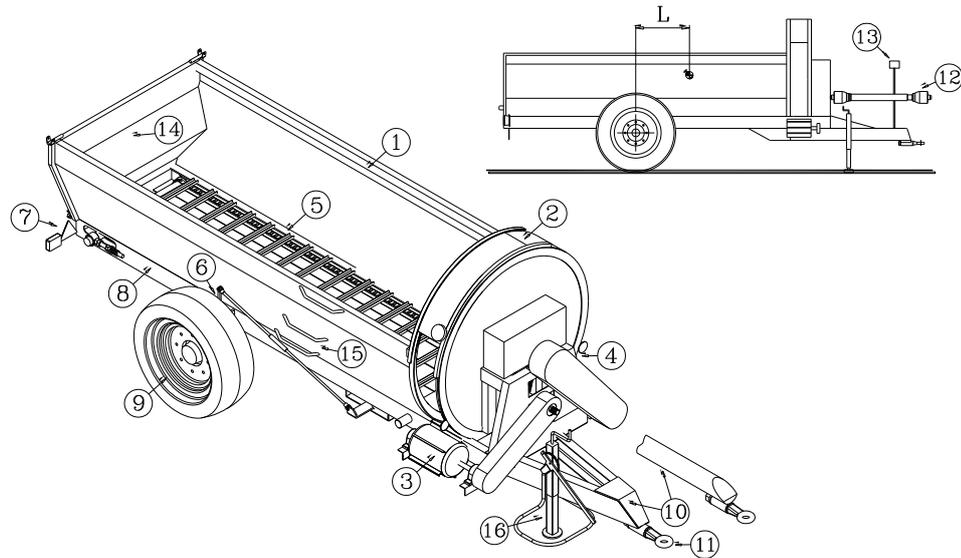
В случае возникновения сложностей в понимании текста, иллюстраций или таблиц следует обращаться в компанию **Vaschieri Lorenzo S.R.L.** или к дилеру для получения необходимых пояснений.

Желание постоянно улучшать рабочие характеристики машины и гарантировать удовлетворение потребностей клиентов означает крайнюю заинтересованность компании **Vaschieri Lorenzo S.R.L.** в получении от пользователей, дилеров и техников отзывов и пожеланий, которые вносят вклад в составление настоящего руководства. На некоторых рисунках из настоящего руководства отдельные части или комплектующие могут отличаться от тех, что установлены на машине. Это объясняется необходимостью упрощения или схематизации для гарантии достаточной ясности изображенного на рисунках.

Основные технические характеристики

Наименование показателя	Значение	
	Модель	L/35
Тип	полуприцепной	
Ёмкость бункера, м ³	3	4
Габаритные размеры, мм,		
Длина, мм	4670	4670
Ширина, мм	1750	1750
Высота, мм	1600	1900
Высота бортов	0,75	0,75
Длина бункера	3000	3000
Колея, мм	1350	1600
Диаметр ротора измельчителя, мм	1200	1400
Зона обработки (внесения)	1 полуряд	
Ширина ленты внесения, м	0,5-5	
Масса конструктивная, кг	1050	1400
Масса полная, не более, кг	4000	4000
Требуемая мощность трактора, не менее, л.с	30	40
Обслуживающий персонал	тракторист	
Срок службы, лет	8	

VEHICLE DEVICES, MASSES AND BARYCENTRE



Component list:

- 1) Кузов
- 2) Передний дозирующий механизм.
- 3) Правый дозирующий механизм
- 4) Регулятор скорости
- 5) Планчатый транспортёр
- 6) Тормоза (опция)
- 7) Светотехника
- 8) Рама
- 9) Оси и колёса
- 10) Дышло
- 11) Сцепная петля
- 12) Приводной вал
- 13) Регулятор потока (опция)
- 14) Задний щит
- 15) Лестница
- 16) Опора телескоп с механическим или гидравлическим подъёмом

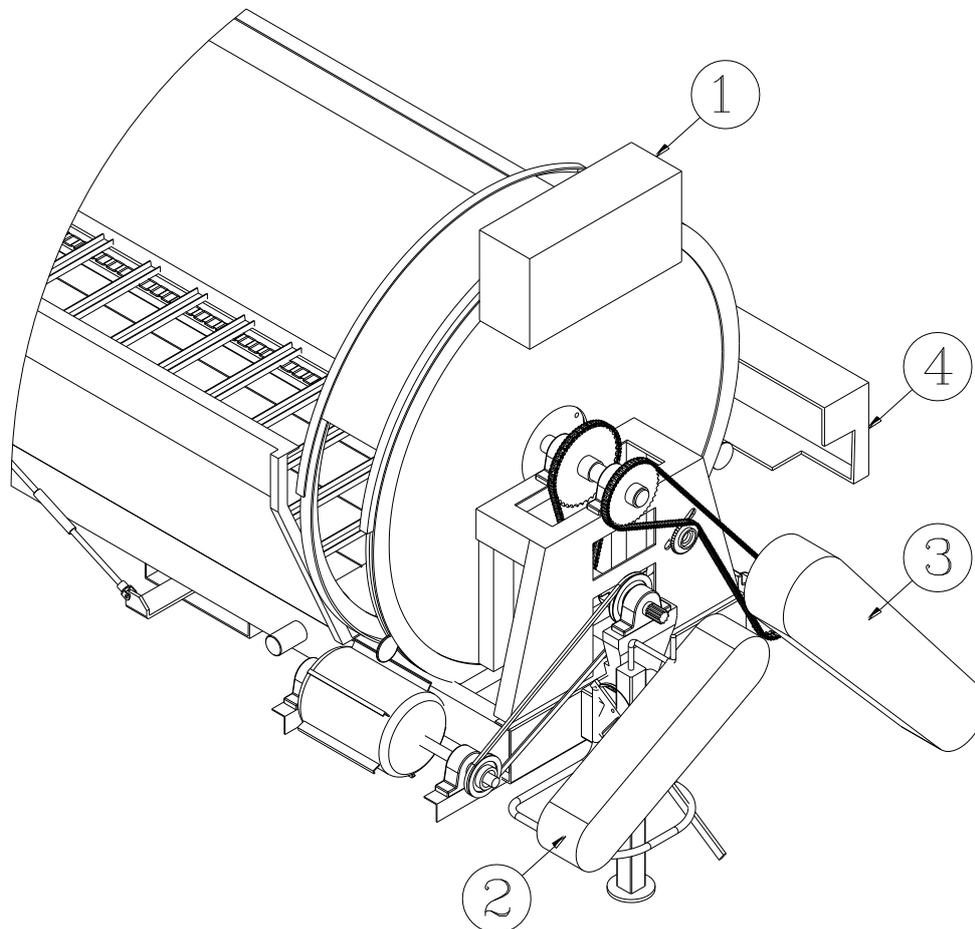
Масса и распределение нагрузок:

Vehicle type	Tare (kg)			Payload (kg)			Total mass (kg)			Barycentre L (mm)
	Hook	Axle	Total	Hook	Axle	Total	Hook	Axle	Total	
L/35	220	830	1050	105	1845	1950	325	2675	3000	650
L/35C L/35C	238	712	950	0	2050	2050	238	2762		715
L/60 L/60	350	1250	1600	155	3245	3400	505	4495	5000	770
L/70 L/70										340
L/80 L/80	370	1500	1870	115	3015	3130	485	4515		800
L/90										420

Защитные кожуха

Машина может быть снабжена различными крышками, установленными на транспортном средстве с самого начала.

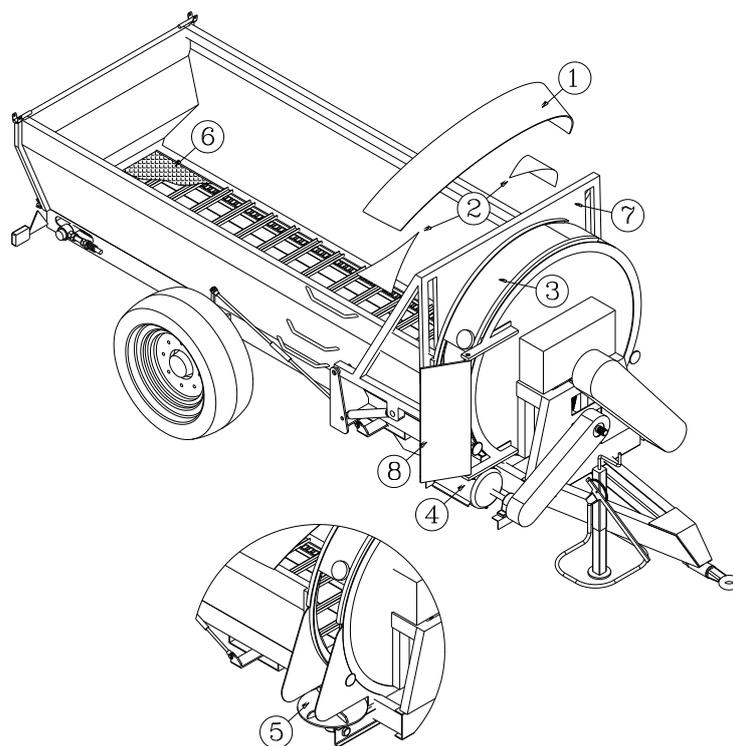
В зависимости от модели машины крышки могут иметь различные формы и позиции.



List of protection covers:

- 1) Передняя защита
- 2) Защита ременного привода
- 3) Защита трансмиссии
- 4) Защита

Узлы машины



- 1) Ограничитель конвейер.
- 2) Правый и левы ограничитель (треугольники)
- 3) Регулирующая заслонка

Установлена на транспортных средствах, которые будут использоваться для работы в садах или виноградниках.

- 4) Ленточный транспортёр (для ленточного внесения технологического материала без его рассеивания)
- 5) Вращающиеся диски с гидроприводом.
(для ленточного внесения технологического материала с его рассеиванием)
- 6) Резиновый коврик
- 7) Передний щит
- 8) Гидравлический щиток

Колёсная группа

Vehicle type	Tyres							
	Size	Brand	Axle capacity (kg)	Speed (km/h)	Inflation pressure (bar)	Width (mm)	R. rate (mm)	R. s.c.s. (mm)
L/35	11.5/80 - 15.3 (12PR)	--	4290	40	4,10	292	--	0,410
L/35C	11.5/80 - 15.3 (12PR)	--	4290	40	4,10	292	--	0,410
L/35C	10.0/75 - 15.3 (10PR)	--	3050	40	3,90	254	0,360	--
L/60	12.00 - 20 (18PR)	Goodyear	8625	40	7,75	305	0,540	--
L/60	14.5 R20 (149 G)	Michelin	7474	40	5,75	358	0,527	--
L/70	12.00 - 20 (18PR)	Goodyear	8624	40	7,75	305	--	0,529
L/70	14.5 R20 (149 G)	Michelin	7474	40	5,75	358	--	0,499
L/80	12.00 - 20 (18PR)	Goodyear	8625	40	7,75	305	--	0,529
L/80	14.5 R20 (149 G)	Michelin	7474	40	5,75	358	--	0,499
L/90	14.00 - 20 (18 PR)	Goodyear	20700	40	5,75	356	0,597	--

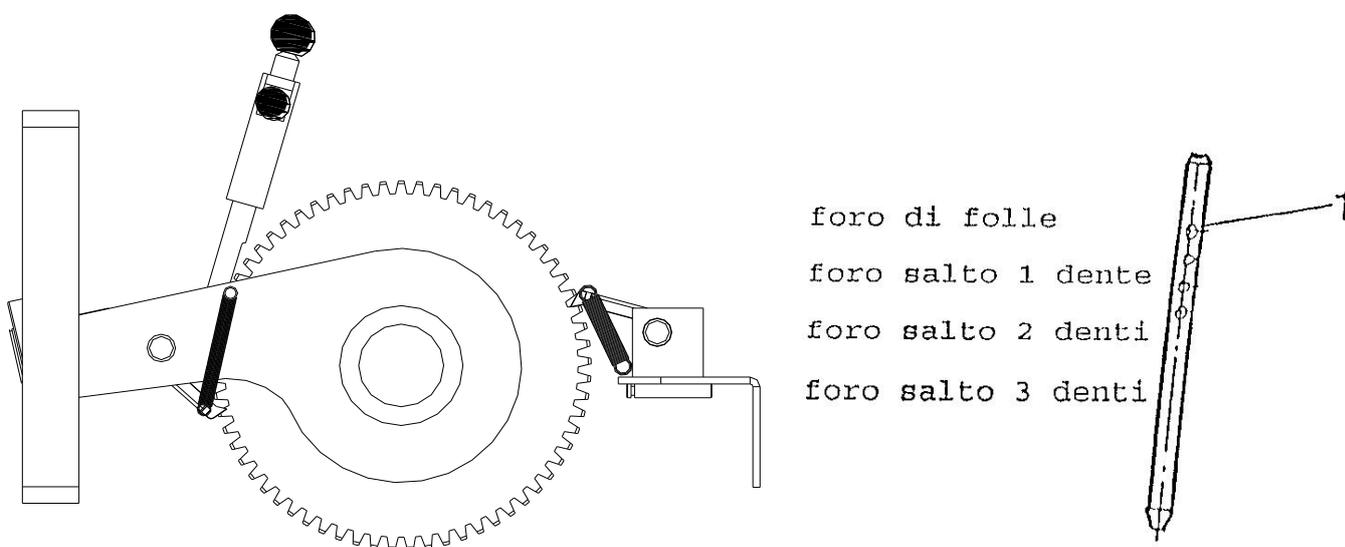
Ручная механическая система

Машина может вносить большее или меньшее количество материала, в зависимости от регулирования специальным механизмом.

Подача материала синхронизирована с вращением карданного вала.

Режим 1 (см. рисунок ниже) может быть скорректирована, чтобы сделать, для каждого рычага клика, 1 или 2 или 3 зубчатых зубов с последующими различными скоростью подачи от цепного конвейера, который несет навоза / влажная птичьего помета к вентилятору запуска.

Большее количество зубьев, соответствует большему количеству подачи навоза.



Ручная механическая система с реверсом

Машина может вносить большее или меньшее количество материала, в зависимости от регулирования специальным механизмом.

Подача материала синхронизирована с вращением карданного вала.

Рычаг (см. рисунок ниже)) может быть скорректирована на четырех позициях,, 1 0 2 3 0 4 позиции, которые они совпадают с четырех различных скорости конвейера цепей.

Position "N" (neutral) останавливает конвеер.

Реверс:



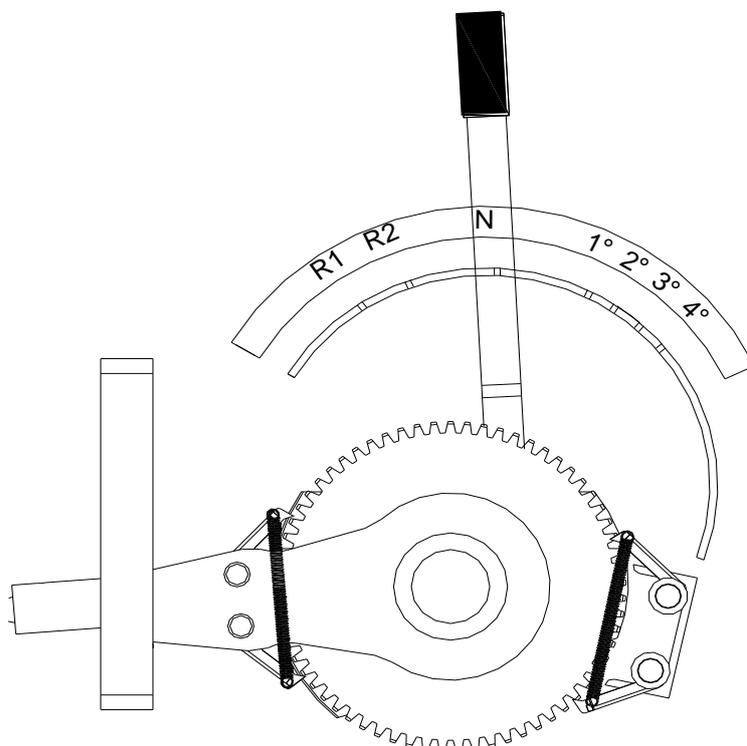
Эта операция может использоваться только для короткого периода времени



АБСОЛЮТНО ЗАПРЕЩЕНО разгрузку машины в положении REVERSE. Несоблюдение этого указания может спровоцировать серьезный ущерб МАШИНЫ

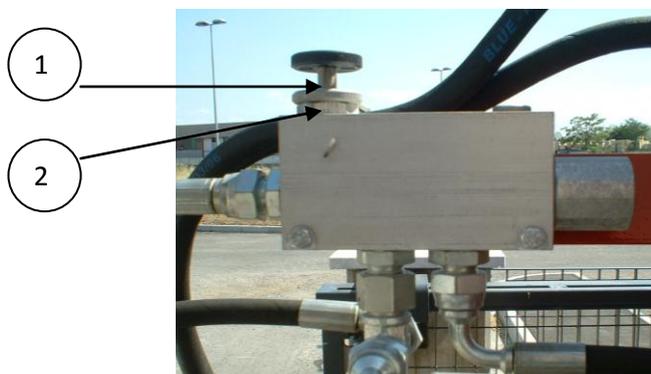
Position R1 = Быстрый реверс;

Position R2 = Медленный реверс;



Гидравлическая система

Машина может вносить большее или меньшее количество материала, в зависимости от регулирования потока регулирующего клапана, который изменяется емкостью масла в редукторе. Регулировка осуществляется путем воздействия на клапан рукоятки управления потоком.



- 1) Регулировочная ручка,
 - Поворот по часовой стрелке, чтобы закрыть клапан для уменьшения скорости процесса вплоть до 0.
 - Поверните против часовой стрелки, чтобы открыть клапан для увеличения скорости процесса, которая могут зависеть от мощности трактора.
- 2) Кольцо блокировки. Для блокировки после установки скорости процесса.

Управление осуществляется ручкой распределителя трактора через секцию к которой подключена машина.

 При движении по дорогам общего пользования гидросистема машины должна быть отключена.

 Запуск машины должен осуществляться только в поле и только после того как вал отбора мощности достиг установленной скорости.

Клапана давления



Производитель рекомендует не изменять установленного давления регулируемого клапана. На самом деле, он был установлен в соответствии со стандартными давлением, чтобы позволить отличную работу оборудования; как следствие, запрещено оператору изменить это правило самостоятельно.

Несоблюдение данного требования может привести к серьезному повреждению машины.

Для любого изменения или регулирования необходимо связаться с VASCHIERI LORENZO SRL.

Компания VASCHIERI Лоренцо SRL не будет нести ответственность за любой ущерб, нанесенный людям или вещам в случае несоблюдение данного требования .

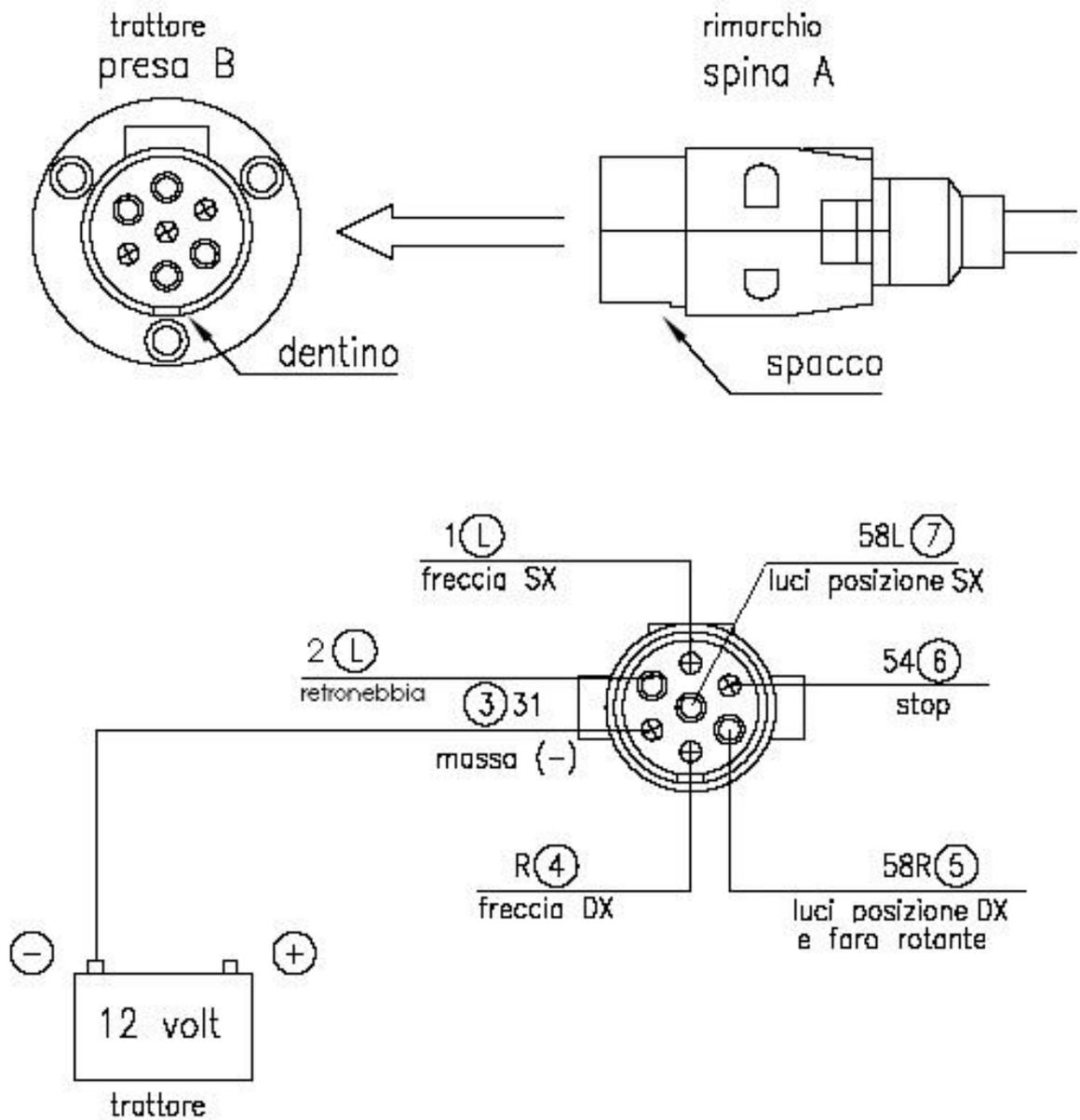
Уровень шума



Правильно смазанная машина не производит ШУМ, кроме воздушного шума вентилятора-измельчителя, который не может быть звукоизолирован.

Светотехника

Прицеп оснащен системой освещения (если имеется), которая должна быть обязательно подключена к трактору во время движения на дороге.





Гарантийные обязательства

Настоящим заявляем:

- что продукт обладает предписанными и заявленными характеристиками качества.
- что продукт будет работать безотказно гарантийный период при условии соблюдения прилагаемых технических инструкций.

VASCHIERI LORENZO SRL обеспечивает гарантию на следующих условиях:

- Обращение с машиной и ее обслуживание должны осуществляться строго в соответствии с инструкциями в прилагаемой технической документации.
- В течение гарантийного периода покупатель или неуполномоченные лица не имеют права выполнять какой-либо ремонт. Выполнять ремонт в течение гарантийного периода имеют право только сервисные центры **VASCHIERI LORENZO SRL** или уполномоченные сервисные центры.
- Повреждение, которое не было вызвано перегрузкой, пожаром, наводнением, молнией, ДТП или другой аварией в результате невнимательного обращения, несоответствующего обслуживания или по небрежности.
- Машина использовалась только по прямому назначению.
- Использовался только предписанный приводной вал механизма отбора мощности.
- Все уплотнения на машине не повреждены.

VASCHIERI LORENZO SRL берет на себя следующие обязательства в течение гарантийного срока:

- Ремонт машины с заменой всех поврежденных составных частей бесплатно, если неисправность возникла из-за плохого качества изготовления или производственных дефектов, а также возможные транспортные расходы, возникающие в связи с вышеуказанным.
 - Сервисное обслуживание в течение гарантийного периода обеспечивается сервисным центром **VASCHIERI LORENZO SRL** или авторизованным сервисным центром.
 - Если ремонт машины в течение гарантийного периода занимает более 10 дней со дня уведомления о неисправности, гарантийный период будет продлен на время ремонта
- Гарантия не распространяется на составные части машины, которые подвержены естественному износу. Кроме того, гарантия не включает электрические установки, детали из стекла и пластика, шины и соединительное оборудование! Срок службы отдельных частей, для которых доступны запасные части и бесплатное обслуживание, составляет 8 лет, начиная с даты продажи.

В письменных и телефонных уведомлениях о неисправностях в наш сервисный центр, пожалуйста, указывайте:

- название машины, модель и серийный номер, указанные на паспортной табличке
- описание неисправности
- точный адрес

Вся деятельность по оказанию услуг в течение гарантийного периода и в дальнейшем проводится в штаб-квартире компании **VASCHIERI LORENZO SRL**.

Машина: _____

Продавец: _____

Год выпуска: 2014

Дата продажи:

Гарантийный период: 12 месяцев.

Серийный номер: _____

Адрес покупателя: _____